



Генеральная  
ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/49/528  
17 October 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

Сорок девятая сессия  
Пункты 100б и 142 повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций  
от 17 октября 1994 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст заявлении, с которым 15 августа 1994 года выступил министр внутренних дел Республики Судан Его Превосходительство г-н Эльтаиб Ибрагим Мохаммед Хейр в связи с арестом международного террориста Ильича Рамиреса, известного также как Карлос, и его выдачей Франции по ее просьбе.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 142 и 100б повестки дня.

Али Мухамед Осман Ясин  
Постоянный представитель

Приложение

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ СУДАНА ОТ 15 АВГУСТА 1994 ГОДА

[Подлинный текст на арабском языке]

Некоторое время назад органы безопасности зарегистрировали въезд в страну через аэропорт Хартума группы лиц, имевших арабские паспорта, среди которых был владелец дипломатического паспорта. В течение определенного времени эта группа проживала в хорошо известной гостинице Хартума, после чего арендовала частный дом в столице Судана. Органы безопасности отметили, что эта группа не совершала никаких заметных передвижений или действий, которые оправдывали бы ее присутствие в Судане. Кроме того, они подозревали, что дипломатический паспорт, принадлежавший одному из членов группы, является фальшивым. Установив наблюдение за деятельностью группы, органы безопасности зафиксировали ряд поездок ее членов из страны и обратно через аэропорт Хартума, за исключением обладателя дипломатического паспорта, который оставался в Судане. Его связи с лицами за рубежом, которые контролировались органами безопасности, усилили подозрения относительно его намерений и вызвали конкретные сомнения и обеспокоенность. Органы безопасности Судана получили от органов безопасности Франции официальное сообщение о том, что гражданин Венесуэлы Ильич Рамирес, известный во всем мире как Карлос, прибыл в Судан, имея при себе фальшивый дипломатический паспорт. Свое сообщение французские органы сопроводили официальной просьбой от Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ) о выдаче этого подозреваемого Франции для проведения судебного процесса в связи с убийством двух французских граждан и нанесением серьезных увечий трем другим. После тщательного расследования и сопоставления документов органы безопасности Судана убедились в том, что человек, деятельность которого контролируется, и человек, разыскиваемый ИНТЕРПОЛом, – это одно и то же лицо, которое прибыло в Судан, скрыв свое имя и цели от суданских властей в рамках заговора ряда иностранных разведывательных служб с целью последующего обвинения Судана в покровстве терроризму. После того как личность подозреваемого была установлена и было подтверждено, что его дело соответствует положениям Международной конвенции о выдаче уголовных преступников и что французские власти намерены обеспечить проведение справедливого судебного процесса над подозреваемым, последний был арестован и выдан Франции согласно действующим процедурам. Я объявляю об этом суданскому народу и заверяю его в том, что в нашей стране обеспечивается всеобъемлющая безопасность и что мы внимательно следим за любыми попытками, направленными против безопасности и спокойствия в Судане, действуя без тени сомнения, целенаправленно и неустанно.

-----

/ . . .